






Code	92369	92369	92369	92369
	DE Sicherheitshinweise	UK Safety instructions	FR Consignes de sécurité	NL Veiligheidsinstructies
	Arbeiten an elektrischen Anlagen dürfen nur von Elektrofachkräften oder von unterwiesenen Personen unter Leitung und Aufsicht einer Elektrofachkraft entsprechend den elektrotechnischen Regeln vorgenommen werden.	Work on the mains supply may only be carried out by qualified professionals or by instructed persons under the direction and supervision of qualified skilled electrical personnel in accordance with electrotechnical regulations.	Travailler sur un réseau électrique ne s'improvise pas, seul un electricien qualifié et habilité doit effectuer ce raccordement.	Werkzaamheden aan elektrische installaties mogen alleen door gekwalificeerde installateurs of geschoold personeel uitgevoerd worden en dit in overeenstemming met de elektrotechnische regels.
	Vor Montage Leitung spannungsfrei schalten!	Disconnect supply before installing!	Avant de commencer l'installation, assurez-vous que l'alimentation est coupée.	Netspanning uitschakelen alvorens te beginnen met de montage.
	Aufgrund der hohen Einschaltströme von elektronischen Vorschaltgeräten und LED-Treibern ist die maximale Anzahl der schaltbaren Leuchten begrenzt. Bei einer großen Anzahl an Lasten sollte ein externes Schutz eingesetzt werden. Alle geschalteten Lasten müssen fachgerecht entstört sein (wir empfehlen dazu unsere RC-Löschglieder).	The total number of switchable loads is limited due to high inrush currents of electronic ballasts and LED drivers. In case of a large number of connected loads please use an external contactor. For all connected loads, proper interference suppression is obligatory (we recommend to use our arc extinction kits).	Le nombre total de luminaires commutables est limité à cause des courants d'appel élevés des ballasts électroniques et drivers LED. En cas de forte charge totale raccordée veuillez utiliser un contacteur externe. Toutes les charges commutées doivent être déparasitées de manière adéquate (nous recommandons l'utilisation de nos filtres anti-arc).	De maximum belasting is beperkt om de hoge inschakelstroom van elektronische ballasten en LED drivers tegen te gaan. Wanneer er veel armaturen geschakeld dienen te worden, is het aan te raden om een externe contactor te gebruiken. Alle geschakelde belastingen moeten op deskundige wijze worden ontstoord (wij raden aan om onze RC-filters te gebruiken).
	Lesen Sie dieses Beiblatt vor der Inbetriebnahme des Gerätes. Die Kenntnis dieses Dokuments gehört zur bestimmungsgemäßen Verwendung.	Read this supplementary sheet before putting the device into operation. Knowledge of this document is part of the intended use.	Avant la mise en service de l'appareil, veuillez lire cette fiche complémentaire. La connaissance de ce document fait partie de l'utilisation conforme.	Lees dit aanvullende blad voordat u het apparaat in gebruik neemt. Kennis van dit document maakt deel uit van het beoogde gebruik.
	Funktion	Function	Fonctionnement	Functie
	Das Gerät ist ein Dämmerungsschalter zur Wand- und Mastmontage. Dämmerungsschalter schalten das Licht automatisch in Abhängigkeit von der Umgebungshelligkeit. Das Licht wird eingeschaltet, sobald die Umgebungshelligkeit unterhalb einer am Gerät einstellbaren Einschaltsschwelle liegt. Erst bei Überschreiten der vom Melder berechneten Ausschaltsschwelle wird die angeschlossene Beleuchtung wieder ausgeschaltet.	The device is a twilight switch for wall and pole mounting. Twilight switches automatically control the light based on the ambient light level. The light is switched on as soon as the ambient brightness is below a switch-on threshold that can be set on the device. The connected lighting is only switched off again when the switch-off threshold calculated by the detector is exceeded.	L'appareil est un interrupteur crépusculaire pour montage mural ou sur mât. Les interrupteurs crépusculaires allument automatiquement la lumière en fonction de la luminosité ambiante. L'éclairage s'allume dès que la luminosité ambiante est inférieure à un seuil d'enclenchement réglable sur l'appareil. L'éclairage raccorde ne s'éteint à nouveau que lorsque le seuil d'extinction calculé par le détecteur est dépassé.	Het apparaat is een schemerschakelaar voor wand- en paalmontage. Schemerschakelaars schakelen de verlichting automatisch in, afhankelijk van de helderheid van de omgeving. Het licht wordt ingeschakeld zodra de omgevingshelderheid onder een inschakeldrempel ligt die op het toestel kan worden ingesteld. De aangesloten verlichting wordt pas weer uitgeschakeld wanneer de door de detector berekende uitschakeldrempel wordt overschreden.

Fig. 1



Fig. 2

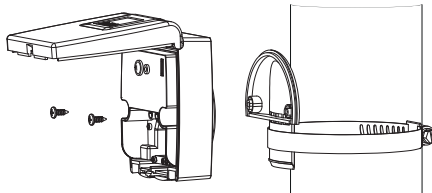


Fig. 3

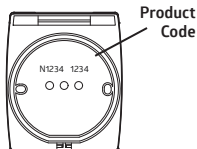
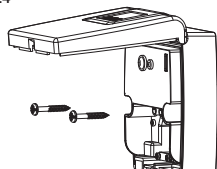


Fig. 4



► Fig. 4

Wandmontage:

Mit einem 6 mm Bohrer die Befestigungslöcher vorbereiten und mit dem entsprechenden Dübeln und Schrauben den Stecksockel befestigen.

Wall installation:

Prepare the mounting holes with a 6 mm drill and affix the unit with the respective dowels and screws

Montage mural:

Préparer les trous de fixation avec un foret de 6 mm et fixer le socle enfichable avec les chevilles et les vis correspondantes.

Wandmontage:

Bereid de bevestigingsgaten voor met een 6 mm boor en bevestig de insteekvoet met de juiste pluggen en schroeven.

► Fig. 2

Mastmontage:

Bei der Mastmontage auf den Dämmerungsschalter CdS-AP aufstecken und verschrauben. Anschließend den Masthalter mit Hilfe einer Schelle am Mast befestigen.

Post mounting:

For mast mounting, attach to the CdS-SM twilight switch and screw in place. Then fasten the mast holder to the mast with the help of a clamp.

Montage sur mât:

Lors du montage sur mât, enficher et visser sur l'inter-rupteur crépusculaire CdS-AP. Fixer ensuite le support de mât au mât à l'aide d'un collier de serrage.

Montage van de mast:

Bevestig voor mastmontage aan de CdS-OB schemerschakelaar en schroef deze vast. Bevestig vervolgens de masthouder met een klem aan de mast.

Montagehinweise**Mounting hints****Consignes de montage****Montagehandleiding**

Achtung: Keine direkte oder indirekte Beleuchtung auf den Dämmerungsschalter strahlen lassen!

Caution: Do not allow any direct or indirect lighting to shine on the twilight switch!

Attention: ne pas laisser un éclairage direct ou indirect éclairer l'inter-rupteur crépusculaire !

Let op: laat geen directe of indirecte verlichting op de schemerschakelaar schijnen!

Selbstprüfzyklus

Nach Stromanschluss durchläuft das Gerät einen Selbstprüfzyklus 10 Sekunden (rote LED blinkt).

Self-test cycle

The device enters an initial 10-second self-test cycle when it is first connected (red LED flashes).

Cycle d'auto-contrôle

Après le raccordement électrique, l'appareil effectue un cycle d'auto-contrôle de 10 sec. (la LED rouge clignote).

Zelftestcyclus

Nadat de spanning is aangesloten, doorloopt het toestel een zelftestcyclus van 10 sec. (rode LED knippert).

LED-Funktionsanzeigen

Umgebungslichterkeit überschreitet im Betrieb den eingestellten Dämmerungswert:
-rote LED blinkt

LED function indicators

Ambient brightness exceeds the set twilight value during operation:
-Red LED flashes

Indicateurs de fonctionnement à LEDs

La luminosité ambiante dépasse la valeur crépusculaire réglée pendant le fonctionnement :
-la LED rouge clignote

Indicatie LED's

De omgevingshelderheid overschrijdt de ingestelde schemerwaarde tijdens de werking:
-Rode LED knippert



Einstellhilfe beim Verstellen der Einschaltswelle:
-rote LED leuchtet dauerhaft, wenn die Einschaltswelle überschritten ist

Setting aid when adjusting the switch-on threshold:
Red LED lights up permanently when the switch-on threshold is exceeded

Aide au réglage lors de la modification du seuil d'enclenchement :
-la LED rouge s'allume en permanence lorsque le seuil d'activation est dépassé

Instelhulp bij het aanpassen van de inschakeldrempel:
Rode LED brandt permanent wanneer de inschakeldrempel wordt overschreden

EU-Konformitätserklärung

Das Produkt erfüllt die Richtlinien über

1. die elektromagnetische Verträglichkeit (2014/30/EU)
2. die Niederspannung (2014/35/EU)
3. die Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten (2011/65/EU) und (2015/863/EU)

UK declaration of conformity

This product respects the directives concerning

1. Electrical Equipment Safety Regulation 2016
2. Electromagnetic Compatibility Regulation 2016
3. The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulation 2012

Contact

B.E.G. UK Ltd., Apex Court – Grove House - Camphill Road - West Byfleet, Surrey KT14 6SQ

Déclaration de conformité UE

Ce produit répond aux directives sur

1. la compatibilité électromagnétique (2014/30/UE)
2. la basse tension (2014/35/UE)
3. la restriction de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les appareils électriques et électroniques (2011/65/UE) et (2015/863/UE)

EU-Conformiteitsverklaring

Dit product voldoet aan de volgende richtlijnen:

1. Elektromagnetische compatibiliteit (2014/30/EU)
2. Laagspanning (2014/35/EU)
3. Verbod op gebruik van gevaarlijke chemicaliën in elektrische en elektronische apparatuur (2011/65/EU) en (2015/863/EU)



92369**DE** Technische Daten**UK** Technical data**FR** Caractéristiques techniques**NL** Technische gegevens

110-240 V -, 50/60 Hz

Spannung

Voltage

Tension

Spanning

ca./approx. < 0.5 W

Leistungsaufnahme

Power input

Consommation

Verbruik

Anschlussklemmen:
für eindrähtige LeiterTerminal clamps:
for solid one-wire conductorsBornes de raccordement:
conducteurs à fil rigideAansluitklem:
eendradige geleider

II / IP54

Schutzklasse / Schutzart

Class / Degree of protection

Classe / Type de Protection

Klasse / Beschermingsgraad

Ø 42x80x96 mm

Abmessungen

Dimensions

Dimensions

Afmetingen

-25°C - +50°C

Umgebungstemperatur

Ambient temperature

Température ambiante

Omgevingstemperatuur

C1
μ-NO
2300 W cosφ = 1
1150 VA cosφ=0.5Relais-Kontakt
vorlaufender Wolframkontakt
SchaltleistungRelay contact
tungsten pre-make contact
Switching capacityContact relais
précontact en tungstène
PuissanceRelais contact
met wolfram-voorloopcontact
SchakelvermogenEinstellungen durch
Potentiometer

Settings via potentiometers

Réglages par potentiomètres

Instellingen met potentiometers

A = 1 - 120 sec
B = 2 - 1000 LuxEin- und Ausschaltverzögerung
EinschaltsschwelleSwitch-off delay
Switch-on thresholdDélai d'extinction
Seuil d'enclenchementUitschakelvertraging
Inschakeldrempel

LUX



Automatikfunktion:

Einschaltsschwelle: ca. 10 Lux
Verzögerung: EIN: 40 Sekunden
AUS: 120 Sekunden

Automatic function:

Switch-on threshold: ca. 10 lux
Delay: ON: 40 seconds
OFF: 120 secondsFonctionnement automatique :
Seuil d'activation : env. 10 lux
Temporisation :MARCHE : 40
secondes
ARRÊT : 120 secondes

Automatische functie:

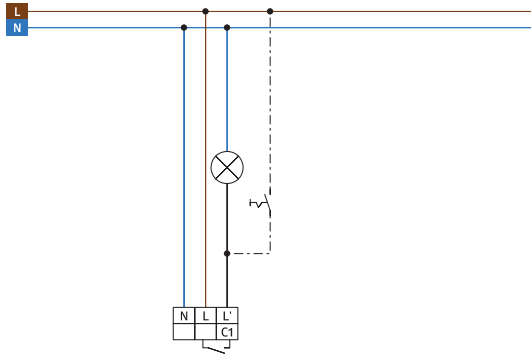
Inschakeldrempel: ca. 10 lux
Vertraging: AAN: 40 seconden
UIT: 120 seconden



Schematisches Schaltbild

Schematic diagram

Schéma de raccordement

Aansluitschema

Schematisches Schaltbild- Bitte
beachten Sie beim Anschließen
die Beschriftung der Klemmen
am Gerät!Schematic diagram - when
connecting the detector, please
respect the labelling of the terminal
connections at the device!Schéma de raccordement de
base- veuillez respecter le mar-
quage des bornes sur l'appareil !Aansluitschema - respecteer
de labelling van de klemmen
bij het aansluiten van het
apparaat!

	DE Fehlersuche	UK Troubleshooting	FR Dépannages	NL Foutopsporing
	1. Die angeschlossene Lampe schaltet nicht <ul style="list-style-type: none"> Die Lampe ist defekt: <i>Lampe ersetzen</i> Keine Netzspannung vorhanden: <i>Die Sicherung in der Unterverteilung überprüfen</i> Die Einschaltswelle ist nicht korrekt eingestellt: <i>Schwelle mit Potentiometer korrigieren</i> 	1. Lamp does not light up <ul style="list-style-type: none"> Lamp may be defect: <i>Replace lamp</i> No mains connection/power: <i>Check connection and mains fuse by qualified electrician</i> Incorrect setting of switch-on threshold: <i>Correct setting of threshold (potentiometer)</i> 	1. La lampe ne s'allume pas <ul style="list-style-type: none"> La lampe est défectueuse: <i>remplacer celle-ci</i> Pas de courant: <i>contrôler les fusibles de l'installation</i> Le seuil d'enclenchement n'est pas correctement réglé : <i>Corriger le seuil à l'aide du potentiomètre</i> 	1. De lamp schakelt niet <ul style="list-style-type: none"> De lamp is defect: <i>Lamp vervangen.</i> Geen spanning aanwezig: <i>Controleren of de zekering ingeschakeld is.</i> De drempelwaarde is foutief ingesteld: <i>De juiste drempelwaarde instellen</i>
	2. Die angeschlossene Leuchte schaltet zu spät ein <ul style="list-style-type: none"> Die Einschaltswelle ist nicht korrekt eingestellt: <i>- Schwelle mit Potentiometer korrigieren</i> 	2. Lamp turns ON too late <ul style="list-style-type: none"> Incorrect setting of switch-on threshold: <i>- Correct setting of threshold (potentiometer)</i> 	2. La source de lumière raccordée s'allume trop tard <ul style="list-style-type: none"> Le seuil d'enclenchement n'est pas correctement réglé : <i>- Corriger le seuil à l'aide du potentiomètre</i> 	2. Het aangesloten verlichting schakelt te laat in <ul style="list-style-type: none"> Drempelwaarde van de melder is foutief ingesteld: <i>- Luxwaarde aanpassen met potentiometer</i>
	3. Die Leuchte bleibt dauernd eingeschaltet <ul style="list-style-type: none"> Der Dämmerungsschalter liegt parallel zu einem Schalter, der manuelles Einschalten des Lichts ermöglicht: <i>Gegebenenfalls Schaltung korrigieren</i> 	3. Lamp stays ON continuously <ul style="list-style-type: none"> The twilight switch is connected in parallel to a manual override switch: <i>Connect switch correctly</i> 	3. La lumière raccordée reste allumée en permanence <ul style="list-style-type: none"> L'interrupteur crépusculaire est raccordé en parallèle avec un interrupteur pour la commutation manuelle de l'éclairage : <i>Contrôler la position de cet interrupteur</i> 	3. De aangesloten verlichting blijft permanent ingeschakeld <ul style="list-style-type: none"> De schemerschakelaar is parallel verbonden met een schakelaar om het licht handmatig te schakelen: <i>In dit geval de schakeling corrigeren.</i>
	Produktseite im Internet	Product page on the internet	Page produit sur notre site internet	Productpagina op het internet

Code	92369	92369	92369	92369
	DK Sikkerhedsforskrift	ES Instrucciones de seguridad	IT Indicazioni di sicurezza	PT Instruções de segurança
	Arbejde på elektriske anlæg må kun udføres af el-sagkyndige personer, eller af instruerede personer under ledelse og opsyn af en el-sagkyndig person i henhold til stærkstrømsbekendtgørelsen	MUY IMPORTANTE: todos los trabajos en instalaciones eléctricas deben ser realizados, exclusivamente, por un técnico electricista certificado según las normas electrotécnicas aplicables.	I lavori sugli impianti elettrici devono essere eseguiti, seguendo le norme elettrotecniche, solo da elettricisti o da personale specializzato	MUITO IMPORTANTE: Os trabalhos de instalação elétrica devem ser realizados exclusivamente por técnicos credenciados segundo as normas eletrotécnicas aplicáveis e legislação em vigor.
	Sluk for spændingen før monteringen!	¡Asegúrese de que la corriente eléctrica está desconectada antes de comenzar la instalación!	Prima del montaggio disinserire la tensione!	Assegure-se que a alimentação elétrica está desligada antes de iniciar os trabalhos!
	Det totale antal af forkoblinger og LED drivere kan være begrænset af den høje startstrøm. Er der tale om et stort antal tilsluttet forkoblinger, skal der anvendes en ekstern kontaktor. For alle tilkoblede belastninger er en passende støjdæmpning obligatorisk (vi anbefaler brug af vort sæt til lysbueslutning.)	Por favor, tenga en cuenta que el pico de arranque de luminarias LED y balastos electrónicos limita el número máximo de luminarias que pueden conectarse a un detector. Le recomendamos consulte los valores de pico de arranque de las luminarias utilizadas y en caso necesario, utilice un contactor para realizar la maniobra. Con el fin de evitar encendidos indeseados por la presencia de corrientes parasitarias en la red, se recomienda utilizar nuestro elemento supresor RC.	La potenza massima commutabile può risultare ridotta a causa della corrente di spunto di apparecchiature elettroniche e LED. Se necessario utilizzare un contattore esterno. Per i carichi fortemente induttivi si consiglia di utilizzare il nostro filtro antidisturbo (kit antiarco, codice 10880).	Devido às elevadas correntes de ligação de balastos eletrónicos e controladores LED, o número máximo de luzes comutáveis é limitado. No caso de um grande número de cargas, deve aplicar-se um contactor externo. A fim de evitar avarias no dispositivo devido à presença de sobrecargas, recomendamos a utilização de elementos supressores RC.
	Læs denne vejledning, før du bruger enheden. Kendskabet til dette dokument hører til den tilsigtede anvendelse.	Lea esta hoja adjunta antes de poner en funcionamiento el aparato. El conocimiento de este documento es parte del uso previsto.	Leggere questa scheda supplementare prima di mettere in funzione l'apparecchio. La conoscenza di questo documento fa parte dell'uso previsto.	Leia esta folha suplementar antes de colocar o aparelho em funcionamento. O conhecimento deste documento faz parte do uso pretendido.
	Funktionsmåde	Funcionamiento	Funzionamento	Modo de funcionamento
	Enheden er et skumringsrelæ til væg- og stolpe蒙tering.	El dispositivo es un interruptor crepuscular para montaje en pared y en un poste.	Il dispositivo è un interruttore crepuscolare per montaggio a parete e su palo.	O dispositivo é um interruptor crepuscular para montagem em parede ou postes.
	Skumringsrelæet tænder automatisk lyset afhængigt af den omgivende lysstyrke. Lyset tændes, så snart den omgivende lysstyrke er under en tændtærskel, som kan indstilles på enheden. Den tilsluttede belysning slukkes først igen, når den af detektoren beregnede slukningstærskel overskrides.	Los interruptores crepusculares encienden automáticamente la luz en función de la luminosidad ambiental. La luz se enciende en cuanto la luminosidad ambiental está por debajo de un umbral de encendido que se puede ajustar en el dispositivo. La iluminación conectada sólo se apaga de nuevo cuando se supera el umbral de desconexión calculado por el detector.	Gli interruttori crepuscolari accendono automaticamente la luce in base alla luminosità dell'ambiente. La luce si accende non appena la luminosità dell'ambiente è inferiore a una soglia di accensione impostabile sull'unità. L'illuminazione collegata si spegne nuovamente solo quando viene superata la soglia di spegnimento calcolata dal rilevatore.	Os interruptores crepusculares ligam automaticamente a luz dependendo da luminosidade ambiente. A luz é ligada assim que a luminosidade ambiente é inferior a um limiar de ligação que pode ser fixado na unidade. A iluminação ligada só é desligada novamente quando o limiar de desligamento calculado pelo detector é excedido.

92369

DK Montering

ES Montaje

IT Montaggio

PT Montagem

Fig. 1

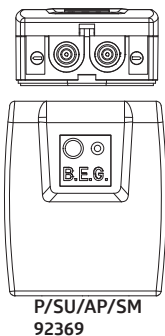


Fig. 2

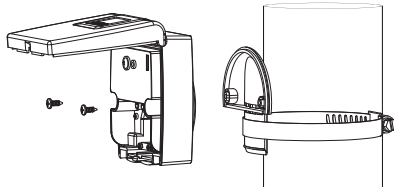


Fig. 3

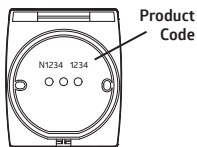
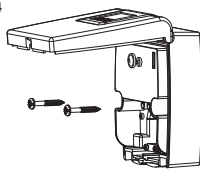





Fig. 4



▶ Fig. 4	Installation på væg: Forbered monteringshullerne med et 6 mm bor og fastgør enheden enheden med de respektive dyvler og skruer	Instalación en pared: Prepare los orificios de montaje con una broca de 6 mm y fije la unidad con los tacos y tornillos correspondientes.	Installazione a parete: Praticare i fori di fissaggio con punta da 6 mm e fissare il Cds-AP con i tasselli e viti.	Instalação na parede: Prepare os furos de montagem com uma brca de 6 mm e fixe a unidade com as respetivas cavilhas e parafusos.
▶ Fig. 2	Montering på mast: Monter en egnet monteringsplade/beslag og fastgør skumringsrelæet til denne.	Montaje en poste: Para el montaje en mástil, fijelo al interruptor crepuscular Cds-SM y atorníllelo. A continuación, fije el soporte de sujeción al mástil con ayuda de una abrazadera.	Installazione a Palo: Per il montaggio su palo, fissare al palo tramite una fascetta l'accessorio in dotazione. Quindi avvitarlo il Cds-AP all'accessorio.	Pós-Montagem: Para montagem em mastro, fixe o interruptor crepuscular Cds-SM e aparafuse no lugar. De seguida, aperte o suporte ao mastro com a ajuda de uma pinça.
	Installationsvejledning Opmærksomhed: Ingen indirekte belysning direkte på skumringsafbryderen!	Instrucciones de montaje Atención: ¡No se puede iluminar directamente el interruptor crepuscular!	Istruzioni per il montaggio Attenzione: non è consentita l'illuminazione indiretta direttamente sull'interruttore crepuscolare!	Instruções de montagem Atenção: Nenhuma iluminação indirecta directamente no interruptor crepuscular!
	Selvtestcyklus Efter tilslutning gennemgår sensoren en selvtestcyklus, som varer 10 sekunder (LED blinker).	Ciclo de autocontrol Tras la conexión a la alimentación, el detector realiza un ciclo de autocontrol durante 10 segundos. Los LEDs de la unidad parpadean.	Ciclo di autotest Dopo aver eseguito l'allacciamento elettrico il rilevatore esegue per 10 secondi un ciclo di test (LEDs intermittenti).	Ciclo de autoteste Após a ligação à corrente, o detetor executa um ciclo de autoteste de 10 segundos (os LEDs piscam).
	LED-Funktionsvisninger Omgivelsens lysstyrke overstiger den indstillede skumringsværdi under drift: - Rød LED blinker Indstillingshjælp ved justering af tændingsgrænsen: Rød LED lyser permanent når tærsklen for tilkobling er overskredet	Indicadores LED La luminosidad ambiental supera el valor crepuscular ajustado durante el funcionamiento: - El LED rojo empieza a parpadear. Ayuda de ajuste al regular el umbral de conexión: El LED rojo se enciende permanentemente cuando se supera el umbral de conexión	LED indicatori di funzionamento La luminosità naturale supera il valore crepuscolare impostato durante il funzionamento: - Il LED rosso lampeggia Aiuto alla impostazione della soglia di accensione: Il LED rosso resta acceso in modo permanente quando il valore di luce naturale supera la soglia di accensione impostata.	Indicações de funcionamento dos LED's O brilho ambiente excede o valor crepuscular definido durante a operação: - LED vermelho pisca para ajudar a definir o ajuste do limite de ativação; - LED Vermelho acende permanentemente quando o limite de ativação é excedido.
	EU Overensstemmelseserklæring Dette produkt overholder direktiverne om 1. EMC direktiv (2014/30/EU) 2. Lavspændingsdirektivet (2014/35/EU) 3. Begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr (2011/65/EU) og (2015/863/EU).	Declaración de conformidad UE Este producto cumple con las directivas siguientes 1. Compatibilidad electromagnética (2014/30/UE) 2. Baja tensión (2014/35/UE) 3. Restricciones de uso de ciertas sustancias nocivas en equipos eléctricos y electrónicos (2011/65/UE) y (2015/863/UE).	Dichiarazione di conformità UE Questo prodotto rispetta le seguenti direttive riguardanti 1. Compatibilità elettromagnetica (2014/30/UE) 2. Bassa tensione (2014/35/UE) 3. Restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche (2011/65/UE) e (2015/863/UE).	Declaração de conformidade UE O produto está em conformidade com as diretivas relativas 1. à compatibilidade eletromagnética (2014/30/UE) 2. à baixa tensão (2014/35/UE) 3. à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrônicos (2011/65/UE) e (2015/863/UE).

92369**DK** Tekniske data**ES** Datos técnicos**IT** Dati tecnici**PT** Dados técnicos

110-240 V -, 50/60 Hz

Spænding

Voltage

Alimentazione

Tensão

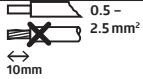
ca./approx. < 0,5 W

Egetforbrug

Consumo

Assorbimento

Consumo de energia

Terminaler:
til faste ledereTerminales:
para conductores rígidosTerminali:
per conduttori solidiTerminais de ligação:
para condutores rígidos

II / IP54

Beskyttelse / beskyttelsesklasse

Grado de protección / clase

Tipo / classe di protezione

Classe / grau de proteção

Ø 42x80x96 mm

Mål

Dimensiones

Dimensioni

Dimensões

-25°C - +50°C

Omgivelsernes temperatur

Temperatura de funcionamiento

Temperatura di funzionamento

Temperatura de funcionamento

C1
μ-NO
2300 W cosφ = 1
1150 VA cosφ=0.5Relækontakt
forankoblet wolfram-kontakt
AfbryderstyrkeContacto relé
Contacto NA de tungsteno
Potencia de conmutaciónContatto relè
contatto anticipato al tungsteno
Carico di contattoContacto de relé
Pré-contacto de tungsténio
Potência de comutaçãoKan programmeres via
potentiometerne

Ajustes via potenciómetro

Impostazioni tramite trimmer

Ajustes através do
potenciômetroA = 1 - 120 sec
B = 2 - 1000 LuxEfterløbstid
LuxværdiTemporización de apagado
Umbral de conmutaciónTempo di ritardo
Soglia accensionePeríodo de desativação
Limiar de ativação

Automatik funktion:

Switch-on threshold: ca. 10 lux
Delay: ON: 40 seconds
OFF: 120 seconds

Función automática:

Umbral de encendido: aprox. 10
lux Retardo: ENCENDIDO: 40
segundos
APAGADO: 120 segundos

Funzione Automatica:

Soglia di accensione: ca. 10 lux
Ritardo Accensione ON: 40
secondi
Ritardo Spegnimento OFF: 120
secondi

Automatic function:

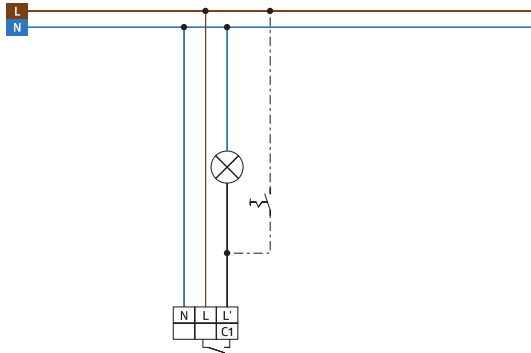
Limite de ativação: ca. 10 lux
Atraso: ON: 40 seconds
OFF: 120 seconds

Skematisk diagram

Esquema de conexión

Schema di cablaggio

Esquema elétrico

Skematisk diagram - bemærk
tilslutningskablerne, når du
tilslutter!Esquema de conexión - por
favor, respete la conexión del
cableado cuando los conecte.Schema di cablaggio - osservare
e rispettare le colorazioni dei cavi
durante il cablaggioEsquema elétrico - por favor,
observe os cabos de ligação
ao ligar!

92369

DK

Fejlsøgning

ES

Solución de problemas

IT

Ricerca errori

PT

Localização de falhas


1. Den tilsluttede belysningskilde reagerer ikke

- Belysningskilden er defekt:
Skift belysningskilden
- Der er ingen spænding:
Tjek underfordelingens sikring
- Forkert indstilling af luxværdi:
- Korrekt indstilling af luxværdi (potentiometer)

2. Den tilsluttede lyskilde tænder for sent, eller rækkevidden er ikke stor nok

- Forkert indstilling af luxværdi:
- Korrekt indstilling af luxværdi (potentiometer)

3. Lyskilden forbliver tændt konstant

- Sensoren ligger parallel til en kontakt, som gør den manuelle betjening af lyset mulig:
Hvis det er nødvendigt, korrekt kredsløb

1. La luminaria no se enciende:

- La lámpara es defectuosa:
sustitúyala
- No hay corriente:
Haga verificar el circuito por un profesional
- El umbral de conmutación es incorrecto:
Corrija el valor de conmutación en el potenciómetro

2. La luminaria se enciende demasiado tarde, o la zona de detección es demasiado pequeña

- El umbral de conmutación es incorrecto:
- Corrija el valor de conmutación en el potenciómetro

3. La luminaria permanece encendida

- EL detector está conectado en paralelo con un interruptor manual en estado cerrado:
pulse el interruptor para abrirlo

1. La lampadina collegata non si accende

- La lampadina è guasta:
sostituire la lampadina.
- Nessuna tensione di rete presente:
Controllare il fusibile nel gruppo di distribuzione.
- Valore crepuscolare errato:
Correggere il valore crepuscolare (Potenzionmetri)

2. La lampada collegata si accende troppo tardi o il raggio d'azione è troppo piccolo

- Soglia di attivazione non corretta:
- Correggere il valore crepuscolare (Potenzionmetri)

3. La lampadina rimane accesa in modo permanente

- IL rilevatore è collegato in parallelo a un interruttore che consente l'accensione manuale della luce:
Eventualmente correggere il circuito

1. A lâmpada ligada não liga

- A lâmpada está avariada:
Substituir a lâmpada
- Não existe tensão de rede:
Peça a verificação do circuito por um profissional
- O limite de ativação não está corretamente ajustado:
Corrigir o limiar com o potenciômetro

2. A luz liga-se demasiado tarde, ou a zona de deteção é demasiado pequena

- O limite de ativação não está corretamente ajustado:
- Corrigir o limite com o potenciômetro

3. A luz fica ligada de forma permanente

- O detetor encontra-se ligado em paralelo com um interruptor que permite ligar manualmente a luz:
Se necessário, corrigir o circuito.



Datablad på Internet

Página del producto en Internet

Pagina del prodotto su Internet

Página do produto na Internet






Code	92369	92369	92369
	CZ Bezpečnostní předpisy	PL Przygotowanie do montażu	HU Biztonsági információk
	Práci s napětím 110 - 240 V může vykonávat pouze kvalifikovaný elektrikář nebo osoba s odpovídajícími znalostmi.	Prace obejmujące kontakt z zasilaniem z sieci 110 - 240 V powinny być przeprowadzone przez wykwalifikowanych profesjonalistów lub przez przeszkolone osoby pod kierunkiem i nadzorem wykwalifikowanego elektryka, zgodnie z przepisami elektrotechnicznymi.	Elektromos berendezésekkel kapcsolatos munkát csak villanyszerelő, vagy szakképzett villanyszerelő irányítása, és felügyelete alatt álló személy végezhet az elektrotechnikai előírásoknak megfelelően.
	Odpojte napájení před instalací!	Przed przystąpieniem do montażu należy odłączyć zasilanie!	Szerelés előtt kapcsolja le a hálózati feszültséget!
	Vzhľadom k vysokým zapínamim prúdúm elektronických predádných prístrojů a LED ovladačů je maximální počet zapínateľných svítidel omezený. Při vysokém počtu zatěžů byste měli použít venkovní jistič. Všechny zapnuté zátěže musejí být odrušeny odborně (doporučujeme naše zhášecí RC články).	Całkowita liczba załączanych obciążeń jest ograniczona ze względu na wysokie prądy rozruchowe stateczników elektronicznych i źródeł LED. W przypadku dużej liczby załączanych obciążeń proszę stosować zewnętrzny stycznik. Dla wszystkich podłączonych obciążeń niezbędne jest prawidłowe wytłumienie interferencji (zalecamy stosowanie naszych zestawów do przerywania łuku).	A kapcsolható lámpák száma korlátozott az elektronikus előtétek és LED fényforrások nagy bekapcsolási árama miatt. Nagy számú lámpatest esetén kérjük alkalmazzon kontaktort! A kapcsolt terhelésnél a hálózati zavarokat ki kell szűrni és semlegesíteni kell (javasoljuk a kínálatunkban szereplő RC-tag alkalmazását).
	Před použitím zařízení si přečtěte tuto příbalovou informaci. Znalost tohoto dokumentu patří k zamýšlenému použití.	Przeczytaj tę dodatkową kartę przed uruchomieniem urządzenia. Znajomość tego dokumentu jest konieczna do prawidłowego używania urządzenia.	A készülék beépítése és üzembehelyezése előtt olvassa el ezt a kezelési segédletet. A készülék megfelelő alkalmazásához szükséges a segédlet információinak ismerete.
	Provoz	Opis działania	Működés
	Zařízení je soumrakový spínač pro montáž na stěnu a sloup. Soumrakové spínače automaticky zapínají světlo v závislosti na okolním jasu. Světlo se rozsvítí, jakmile je jas okolí nižší než prahová hodnota zapnutí, kterou lze nastavit na jednotce. Připojené osvětlení se opět vypne až po překročení prahové hodnoty vypnutí vypočítané detektorem.	Urządzenie jest wyłącznikiem zmiernychowym do montażu na ścianie lub słupie. Wyłączniki zmiernychowe automatycznie sterują światłem w oparciu o poziom natężenia światła w otoczeniu. Światło włącza się, gdy poziom natężenia światła otoczenia spadnie poniżej progu włączenia, który można ustawić na urządzeniu. Podłączone oświetlenie zostanie ponownie wyłączone dopiero po przekroczeniu progu wyłączenia obliczonego przez czujnik.	A készülék falra és oszlopra szerelhető alkonykapcsoló. A fotelektromos kapcsolók automatikusan kapcsolják a világítást a környezeti fényerő függvényében. A világítás bekapcsol, amint a környezeti fény a készüléken beállított küszöbérték alá csökken. A csatlakoztatott világítás csak akkor kapcsol ki újra, ha az értékelő által kiszámított kikapcsolási küszöbérték túllepik.

Fig. 1

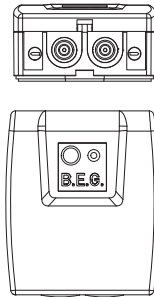
SM/SM/AP
92369

Fig. 2

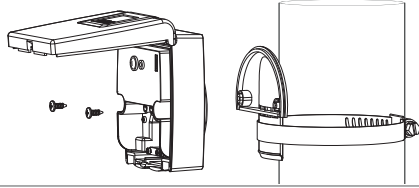


Fig. 3

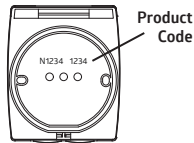
Product
Code

Fig. 4

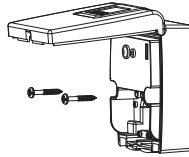


Fig. 4

Instalace na stěnu:

Připravte si montážní otvory pomocí 6 mm vrtáku a připevněte jednotku pomocí příslušných hmoždinek a šroubů.



Fig. 2

Montáž na sloup:

Pro montáž na stožár připevněte k soumrakovému spínači CdS-SM a přišroubujte. Poté připevněte držák stožáru ke stožáru pomocí svorky.

Návod k montáži

Pozor: Žádné nepřímé osvětlení přímo na soumrakový spínač!

**Instalacja naścienna:**

Przygotuj otwory montażowe za pomocą wiertła 6 mm i przyręczony urządzenie za pomocą odpowiednich kołków i śrub.

Montaż na słupie:

Przymocuj wyłącznik zmierzchowy CdS-SM do masztu i przykręć. Następnie przymocuj uchwyt masztu za pomocą obejm.

Instrukcja montażu

Uwaga: Nie wolno stosować oświetlenia pośredniego bezpośrednio na wyłączniku zmierzchowym!

Falra szerelés:

Fúrja elő a furatokat egy 6 mm-es fúróval, és rögzítse az egységet a megfelelő tiplikkel és csavarokkal.

Oszlopra szerelés:

Az oszlopra szereléshez rögzítse a CdS-SM fotoelektronos kapcsolót és csavarozza a helyére. Ezután erősítse az oszloptartót az oszlophoz egy bilincs segítségével.

Összeszerelési útmutató

Figyelem: Közvetlenül a fotoelektronos kapcsolóra nem szabad közvetett világítást kapcsolni!

Testovací režim

Po prvotním připojení napětí se detektor uvede do 10 sekundového testovacího cyklu. Po jeho provedení je detektor připraven k provozu (LED bliká).

Cykl auto-testu

Przy pierwszym podłączeniu zasilania produkt wchodzi w początkowy 10-sekundowy cykl auto-testu. Czujnik obecności jest gotowy do pracy (diody LED migoczą).

Önteszt ciklus

Az első hálózatra kapcsoláskor az érzékelő 10mp-re önteszt üzemmódba kerül. Ezután az érzékelő készen áll a működésre (a LED-ek villognak).

Funkční ukazatele LED

Okolní jas překračuje nastavenou hodnotu soumraku během provozu:
-Cervená LED dioda bliká



Pomůcka pro nastavení při zapnutí prahu zapnutí:
-Cervená LED dioda se trvale rozsvítí, když je překročen práh zapnutí

Sygnalizacja przy pomocy wskaźników LED

Natężenie światła otoczenia przekracza ustawioną wartość zmierzchową podczas pracy:
-Czerwona dioda LED miga
Pomoc przy ustawianiu progu włączenia:
Czerwona dioda LED świeci się stale, gdy przekroczony został próg włączenia

LED-S funkció visszajelzés

A környezeti fényerő meghaladja a beállított értéket működés közben:
-Piros LED villog
Beállítási segítség a kapcsolási küszob beállításához:
A piros LED folyamatosan felkapcsol, amikor túllépi a kapcsolási küszobértéket.

EU Prohlášení o shodě

Výrobek odpovídá těmto nařízením
1. elektromagnetická kompatibilita (2014/30/EU)
2. nízké napětí (2014/35/EU)
3. omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních (2011/65/EU) a (2015/863/EU).

Deklaracja zgodności UE

Produkt jest zgodny z wytycznymi dyrektry dotyczących:
1. kompatybilności elektromagnetycznej (2014/30/UE)
2. wyrobów niskonapięciowych (2014/35/UE)
3. ograniczenia używania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym (2011/65/UE) oraz (2015/863/UE).

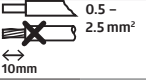


EU-Megfelelőségi nyilatkozat

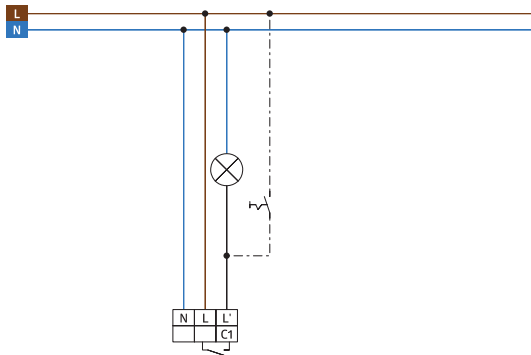
A termék megfelel következő előírásoknak
1. elektromágneses megfelelés (2014/30/EU)
2. kisfeszültségű előírások (2014/35/EU)
3. veszélyes anyagok alkalmazásának korlátozása elektronikus és elektronikus berendezésekben (2011/65/EU) és (2015/863/EU).



92369

CZ Technická data**PL** Specyfikacja techniczna**HU** Technikai adatok

110-240 V -, 50/60 Hz	Napájení	Zasilanie	Hálózati feszültség
ca./approx. < 0,5 W	Spotřeba elektrické energie	Pobór mocy	Teljesítményfelvétel
	Připojení vodičů: pro jednodrátové vedení	Zaciski: do przewodu jednożyłowego	Csatlakozó: egy tömör vezeték fogadására
II / IP54	Stupeň krytí / třída	Stopień ochrony / klasa	Érintésvédelmi osztály / Védettség
Ø 42x80x96 mm	Rozměry	Wymiary	Méretek
-25°C - +50°C	Okolní teplota	Temperatura otoczenia	Környezeti hőmérséklet
C1 μ - NO 2300 W cosφ = 1 1150 VA cosφ=0.5	Kontakt relé náběhovým wolframovým kontaktem Spinací kapacita	Styk przekaźnika jałowy styk wolframowy Moc załączania	Relé kontaktus volfrám záró kontaktus Kapcsolási teljesítmény
	Tovární nastavení	Ustawienie fabryczne	Gyári beállítás
A = 1 – 120 sec B = 2 – 1000 Lux	Doběhový čas kanálu 1 Práh zapnutí	Čas załączenia dla kanału 1 Próg zmierzchowy	Időzítés 1-es csatorna Megvilágítás
	Automatická funkce:	Funkcja automatyczna:	Automatic function:
Práh zapnutí: cca 10 luxů Zpoždění: Zapnutí: 40 sekund Vypnutí: 120 sekund	Práh zapnutí: cca 10 luxů Zpoždění: Zapnutí: 40 sekund Vypnutí: 120 sekund	Próg włączenia: ok. 10 luksów Opóźnienie: WŁ.: 40 sekund WYŁ.: 120 sekund	Switch-on threshold: ca. 10 lux Delay: ON: 40 seconds OFF: 120 seconds
Schéματα zapojení	Schematy połączeń	Kapcsolási rajzok	
Schematické znázornění - při zapojování detektoru, prosím, respektujte označení svorek na detektoru!	Schemat połączeń - podłączając czujnik proszę zwracać uwagę na oznaczenia zacisków na czujniku!	Kapcsolási rajz - az érzékelő csatlakoztatásakor kérjük vegye figyelembe az érzékelő csatlakozó kapcsainak jelölését!	



92369



Řešení závad



Rozwiązywanie problemów



Hibaelhárítás

**1. Svítidlo se nerozsvítí**

- Žárovka může být vadná:
Vyměňte žárovku
- Výpadek napětí:
Zkontrolujte přívod napětí a pojistky
- Práh zapnutí není správně nastavený:
práh opravte potenciometrem

2. Svítidlo spíná pozdě nebo je detekční zóna příliš malá

- Práh zapnutí není správně nastavený:
- práh opravte potenciometrem

3. Svítidlo zůstává stále zapnuto

- Detektor je spojen paralelně s manuálním spínačem:
Zapojte správně spínač

1. Lampa nie zaświeca się

- Lampa może być wadliwa:
Wymień lampę
- Brak podłączenia do sieci/zasilania:
Dokończ sprawdzenia podłączenia do sieci i bezpieczników przez wykwalifikowanego elektryka
- Nieprawidłowe ustawienie progu zmierzchowego:
Ustawić próg prawidłowo (potencjometrem)

2. Lampa zaświeca się zbyt późno lub zasięg detekcji jest zbyt mały

- Nieprawidłowe ustawienie progu zmierzchowego:
- Ustawić próg prawidłowo (potencjometrem)

3. Lampa pozostaje cały czas zaświecona

- Czujnik jest podłączony równoległe do ręcznego wyłącznika nadrzędnego:
Prawidłowo podłączyć wyłącznik

1. A lámpatest nem világít

- Lehet hogy a lámpatest/fényforrás hibás:
Cserélje ki a lámpatestet / fényforrást
- Nincs hálózati csatlakozás:
Ellenőrizze a csatlakozást és a biztosítékot
- A bekapcsolási fényérték beállítása nem megfelelő:
korrigálja a beállítást a potenciométerrel

2. A bekapcsolás késik, vagy az érzékelési tartomány túl kicsi

- A bekapcsolási fényérték beállítása nem megfelelő:
- korrigálja a beállítást a potenciométerrel

3. A lámpatest állandóan világít


- A érzékelő párhuzamosan kapcsolódik egy kapcsolóval:
Kösse be helyesen a kapcsolót



Stránka produktu na internetu

Strona produktu w Internecie

Termékdoldal az interneten

Code	92369	2603011	14 010 95	92369
	SV Säkerhetsinstruktioner	FI Turvallisuusohjeet	NO Sikkerhets instruks	EN Safety instructions
	Arbete och inkoppling på 230-voltsnätet får endast utföras av behörig elektriker. Kontakta en behörig elektriker vid fel eller driftstörningar.	Asennus voidaan toteuttaa ainoastaan pätevän sähköasentajan toimesta noudattaen sähköalan ohjeistuksia/sääntöjä.	Arbeid på utstyr beregnet for nettspenning skal utføres av fagpersonell.	Work on the mains supply may only be carried out by qualified professionals or by instructed persons under the direction and supervision of qualified skilled electrical personnel in accordance with electrotechnical regulations.
	Bryt alltid strömmen innan montering och installation!	Katkaise päävirta ennen asentamista!	Utstyret frakobles nettet før montering!	Disconnect supply before installing!
	Antalet brytbara laster är begränsat på grund av höga startströmmar som genereras av elektroniska drivdon LED. Vid ett större antal laster, använd en extern kontaktor. Alla typer av anslutna laster måste dämpas (vi rekommenderar att du använder vår dämpkrets RC).	Kytettävien kuormien suuruus on rajoitettu korkean käynnistysvirran vuoksi. Suurien kytettävien kuormien osalta suositellaan käyttämään erillistä kontaktoria. Kytettävien kuormien pitää olla varustettu kunnollisella häiriönsuodatusella (tarvittaessa suosittelemme käyttämään meidän erillistä häiriönpoistajaa riittävän suodatustason takaamiseksi).	Antall armaturer en kan tilkoble begrenses av startstrømmen til de tilkoblede armaturene. Spesielt LED drivere har store startstrømmer. Ved større antall tilkoblede laster, må en benytte en ekstern kontaktor. Det anbefales alltid å benytte RC led I forbindelse med induktive og kapasitive laster. (Artikkel 10880)	The total number of switchable loads is limited due to high inrush currents of electronic ballasts and LED drivers. In case of a large number of connected loads please use an external contactor. For all connected loads, proper interference suppression is obligatory (we recommend to use our arc extinction kits).
	Läs kompletterande datablad och manualen innan driftsättning av denna enhet. Innehållet av de dokumenten är en del av handhavandet!	Lue tämä lisäohje sekä asennusohjeet ennen tunnistimen käyttöönottoa. Kyseisten dokumenttien tunteminen on osa vastuullista käyttöä.	Les dette tilleggsdokumentet og brukermanualen før du setter produktet i drift. Dette dokumentet er en del av kunnskapsforståelsen rundt produktet.	Read this supplementary sheet before putting the device into operation. Knowledge of this document is part of the intended use.
	Funktion	Toiminto	Bruk	Function
	Ljusrelä för vägg- och stolpmontering. Ljusrelät slår automatiskt på belysningen beroende på omgivningens ljusstyrka. Belysningen tänds så snart den omgivande ljusstyrkan är lägre än ett tröskelvärde som kan ställas in på enheten. Den anslutna belysningen slås av igen först när den av detektorn beräknade släcktröskeln överskrids.	Hämärkytkin seinä- ja pylväsasennukseen. Laite kytkee valaistuksen automaattisesti päälle ympäristön kirkkauden mukaan. Valaistus kytkeytyy päälle, kun ympäristön kirkkaus alittaa laitteeseen asetetun valaistustason raja-arvon. Laite kytkee valaistuksen pois päältä, kun laitteen mittaama valaistustaso ylittää poiskytkennän raja-arvon.	Enheten er en fotocelle for vegg- og mastmontering. Fotocellen slår seg på automatisk avhengig av omgivende lysstyrke. Lyset slår seg på så snart omgivelsene lysstyrken er lavere enn en terskel som kan settes inn i enheten. Den tilkoblede belysningen slås først av igjen når slukketerskelen er overskredet.	The device is a twilight switch for wall and pole mounting. Twilight switches automatically control the light based on the ambient light level. The light is switched on as soon as the ambient brightness is below a switch-on threshold that can be set on the device. The connected lighting is only switched-off again when the switch-off threshold calculated by the detector is exceeded.

92369

SV Montering

FI Asennus

NO Montering

EN Mounting

Fig. 1

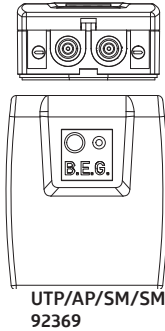
UTP/AP/SM/SM
92369

Fig. 2

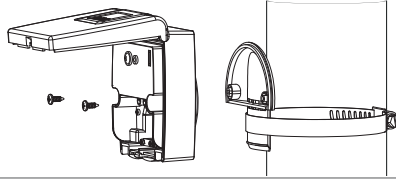


Fig. 3

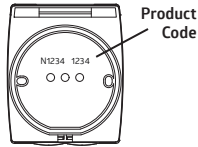
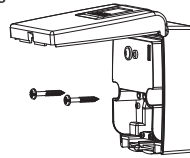
Product
Code

Fig. 4



► Fig. 4

Installation på vägg:
Förbered fästhål med ett 6 mm borrh och fäst den plug-in-baserade bottendelen med lämpliga pluggar och skruvar.

Seinäasennus:
Poraa 6 mm:n reiät asennusruuveille. Kiinnitä pohja seinään kiinnitykseen tarkoitetuilla propuilla ja ruuveilla.

Veggmontering mur:
Bor med et 6 mm borrh og fest enheten med de tilhørende pluggene og skruene.

Wall installation:
Prepare the mounting holes with a 6 mm drill and affix the unit with the respective dowels and screws

► Fig. 2

Montering på stolpe:
Vid montering på en stolpe, anslut och skruva fast Cds-AP ljusrelät. Fäst sedan maststödet på stolpen med hjälp av en klämma.

Pylväsasennus:
Kiinnitä hämärarytkin Cds-AP pylväskinnikkeeseen. Kiinnitä pylväskiinnike kiristimellä pylväseen.

Montering på mast:
Ved montering på mast, festes Cds-SM fotocellen og skru den på plass. Deretter festes mastholderen til masten ved hjelp av en klemme.

Post mounting:
For mast mounting, attach to the Cds-SM twilight switch and screw in place. Then fasten the mast holder to the mast with the help of a clamp.

**Monteringsanvisningar**

Uppmärksamhet: Ingen indirekt belysning direkt på ljusrelät!

Asennusohjeet

Huomio: Älä asenna epäsuoraa valaistusta suoraan hämärarytkimen alle!

Monteringstips

OBS: Ingen indirekte belysning direkte på skumringsbryteren!

Mounting hints

Attention: No indirect lighting directly on the photoelectric switch!

Självttest

När spänningen ansluts startar en självttest som tar 10 sekunder (LED blinkar).

Kalibroitinvaihe

Tunnistin suorittaa 10 sekunnin kalibroitinvaiheen käyttösähköjen kytkennän jälkeen (merkkiledit vilkkuvat).

Testprosedyre

Produktet gjør en selvtestsyklus de første 10 sekundene når spenningen settes på. (lysdioder blinker).

Self-test cycle

The device enters an initial 10-second self-test cycle when it is first connected (red LED flashes)

**Indikering LED**

Ljusstyrkan i omgivningen överskrider det inställda skymningsvärdet under drift:
-Röd LED blinkar
Inställningshjälp vid justering av inkopplingsströskeln:
Röd LED lyser permanent när inkopplingsgränsen överskrids

Merkkileidien toiminta

Ympäristön valoisuus ylittää asetetun raja-arvon käytön aikana:
-Punainen merkkileidi vilkkuu
Päällekytkentäkynnystä säädettäessä:
Punainen merkkileidi palaa, kun valaistustason raja-arvo ylittyy.

LED indikator

Omgivelseslysstyrken overstiger innstilt skumringsverdi under drift:
- Rød LED blinker
Innstilling ved justering av påslags verdi:
Rød LED lyser permanent når påslags verdien overskrides

LED function indicators

Ambient brightness exceeds the set twilight value during operation:
-Red LED flashes
Setting aid when adjusting the switch-on threshold:
Red LED lights up permanently when the switch-on threshold is exceeded

EU Declaration of conformity

Produkten överensstämmer med riktlinjerna
1. EMC-direktivet 2014/30/EU
2. Lågspänningsdirektivet (2014/35/EU)
3. Begränsning av användningen av vissa farliga ämnen i elektriska och elektroniska produkter (2011/65/EU) och (2015/863/EU)

EU:n vaatimustenmukaisuustodistus

Tämä tuote noudattaa seuraavia säädköksiä:
1. electromagnetic compatibility (2014/30/EU)
2. low voltage (2014/35/EU)
3. restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (2011/65/EU) and (2015/863/EU)

EU erklæring

Dette produktet tilfredsstiller følgende direktiver:
1. EMC-direktiv 2014/30/EU
2. Lavspenningsdirektiv (2014/35/EU)
3. Restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (2011/65/EU) and (2015/863/EU)

EU Declaration of conformity

This product respects the directives concerning
1. electromagnetic compatibility (2014/30/EU)
2. low voltage (2014/35/EU)
3. restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (2011/65/EU) and (2015/863/EU)



92369**Teknisk data****Tekniset tiedot****Tekniske data****Technical data**

110-240 V -, 50/60 Hz

Spänning

Jännite

Spenning

Voltage

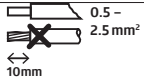
ca./approx. < 0,5 W

Effektförbrukning

Tehonkulutus

Effekt

Power input

Terminal anslutningar:
för enkelledad kabelTerminaalit :
yksisäikeiselle johtimelleTilkoblingsklemmer:
for enkjernet lederTerminal clamps:
for solid one-wire conductors

II / IP54

Skyddsklass/ IP- klass

Suojausluokka / kotelointiluokka

Beskyttelsesgrad

Class / Degree of protection

Ø 42x80x96 mm

Mått

Mitat

Dimensjoner

Dimensions

-25°C - +50°C

Omgivningstemperatur

Ympäristön lämpötila

Omgivelsestemperatur

Ambient temperature

C1

Reläkontakt
Volframkontakt
Last
2300 W cosφ = 1
1150 VA cosφ=0.5Reläkontakt
Volframkontakt
LastReleen kontaktipinnat
volframipinnoitteella,
kytkentäkapasiteettiRelekontakt
Wolfram kontakt
LastRelay contact
tungsten pre-make contact
Switching capacityA = 1 - 120 sec
B = 2 - 1000 Lux

Inställningar via potentiometer

Asetukset potentiometreistä

Innstilling via brytere

Settings via potentiometers

Eftergångstid
TillslagnivåViiveaika
Valaistustason raja-arvoOppfølgingstid
Grenseverdi for tenningSwitch-off delay
Switch-on threshold

LUX



B

Automatisk funktion:

Tillslagströskel: ca. 10 lux
Fördröjning: PÅ: 40 sekunder
AV: 120 sekunder

Automaattinen toiminto:

Valaistustason raja-arvo: n. 10 lx
Viive: ON: 40 sekuntia
OFF: 120 sekuntia

Automatisk funksjon:

Terskelverdi på: ca. 10 lux
Forsinkelse: PÅ: 40 Sek.
AV: 120 Sek.

Automatic function:

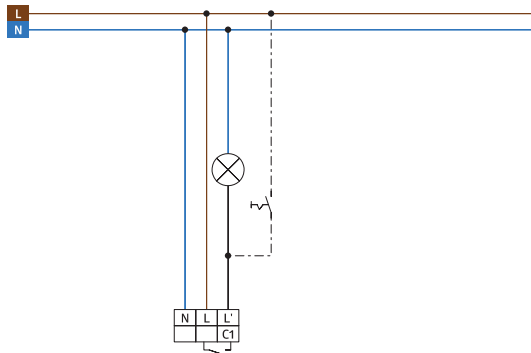
Switch-on threshold: ca. 10 lux
Delay: ON: 40 seconds
OFF: 120 seconds

Kopplingschema

Kytentäkaavio

Koblingsskjema

Schematic diagram

Kopplingschema,
Vid anslutning av ljusrelät, var
uppmärksam på märkningen av
terminalanslutningarna!Kytentäkaavio - kytkettäessä
tunnistinta noudata laitteessa
olevia liittimien merkintöjä!Koblingsskjema for tilkobling
av detektor, vær nøye med
koblingen!Schematic diagram - when
connecting the detector, please
respect the labelling of the terminal
connections at the device!

92369

SV Felsökning**FI** Vianhaku**NO** Feilsøking**EN** Trouble shooting**1. Lampan tänds inte**

- Lampan kan vara trasig:
Byt lampan
- Ingen nätanslutning/ ström:
Kontrollera säkring och anslutningen med en behörig elektriker.
- Fel inställd tillslagnivå:
Ändra inställning av tillslagnivån (potentiometer)

2. Lampan tänds för sent eller är detekteringsområdet för litet

Fel inställd tillslagnivå:

- *Ändra inställning av tillslagnivån (potentiometer)*

3. Lampan lyser kontinuerligt

- Detektorn är ansluten parallellt med en manuell brytare:
Anslut brytaren korrekt

1. Valaisin ei syty

- Valaisin voi olla viallinen:
Vaihda valaisin.
- Ei syöttösähköä:
Tarkastuta kytkennät ja johdantuvajakatkaisija sähköasentajalla.
- Väärä hämäreäkytkinasetus:
Korjaa hämäreäkytkinasetus

2. Valaisin sytty liian myöhään

Väärä hämäreäkytkinasetus:

- *Korjaa hämäreäkytkinasetus*

3. Valaisin on jatkuvasti päällä

- Tunnistin on kytketty rinnakkain pakko-ohjauskytkimen kanssa:
Tarkista kytkimen asento.

1. Lampen lyser ikke

- Lampen kan være defekt:
Bytt lampe
- Ingen spenning til utstyret
Kontroller tilkobling og sikring, skal utføres av kvalifisert elektriker
- Feil innstilling av lys eller tid:
Riktig innstilling av terskel

2. Lampen slås PÅ for sent eller deteksjonsområdet er for lite

Feil innstilling av grenseverdi:

- *Riktig innstilling av grenseverdi*

3. Lampen forblir PÅ kontinuerlig

- Detektoren er koblet parallellt med en manuell overstyrbryter:
Koble bryteren riktig

1. Lamp does not light up

- Lamp may be defect:
Replace lamp
- No mains connection/power:
Check connection and mains fuse by qualified electrician
- Incorrect setting of switch-on threshold:
Correct setting of threshold (potentiometer)

2. Lamp turns ON too late

Incorrect setting of switch-on threshold:

- *Correct setting of threshold (potentiometer)*

3. Lamp stays ON continuously

- The detector is connected in parallel to a manual override switch:
Connect switch correctly



Produktsida på internet

Tuotesivu internetissä

Produktside på internett

Product page on the internet